

Luk

Chapter 21

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ἄναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
نَظَرَ-إِلَى-فَوْقُ وَ-رَأَى ال-المُلْقِينَ إِلَى ال-خِزَانَةِ ال-هَدَايَا
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὐτῶν πλουσίου;
هم-أغنياء
[G0846](#) [G4145](#)

الخزانة، في قرابينهم يلقون لأغنياء فرأى وتطلع

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
رَأَى وَ-أَحَدًا أَرْمَلَةً فَقَبِيرَةً ثَلْثِي هُنَاكَ فَلَاسِينَ اثْنَيْنِ
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

فلسين. هناك ألفت مسكينة أرملة أيضا ورأى

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχή», πλεῖον
وَ قَالَ حَقًّا أَقُولُ لَكُمْ إِنَّ ال-أَرْمَلَةَ هَذِهِ ال-الْفَقِيرَةَ أَكْثَرَ
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#) [G4119](#)

πάντων ἔβαλεν;
مِنْ-الْجَمِيعِ أَلْفَتْ
[G3956](#) [G0906](#)

الجميع، من أكثر ألفت ألقية الأرملة هذه إن لكم؛ أقول «بالحق فقال:

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
جَمِيعٌ-هُمْ لِأَنَّ هَؤُلَاءِ مِنْ ال-الْفَائِضِ لَهُمْ أَلْفُوا إِلَى ال-هَدَايَا
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
هَذِهِ وَ-مِنْ ال-العَوْرَ ال-ها-كُلَّ ال-مَعِيشَةَ الّذِي كَانَ-لَهَا أَلْفَتْ
[G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

لها.» ألتى ألمعيشة كل ألفت إعوازها، فمن هذه وأما الله، قرابين في ألقوا فضلهم من هؤلاء لأن

5 Καὶ τινῶν λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν
وَ بَعْضُ قَائِلِينَ عَن ال-الهِيَكْلِ أَنَّ بِحِجَارَةٍ جَمِيلَةٍ وَ يَهْدَايَا
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#) [G0334](#)

κεκόσμηται, εἶπεν,
مُزَيَّنٌ قَالَ
[G2885](#) [G3004](#)

قال: وتحف، حسنة بحجارة مزينة إنه أهيكل عن يقولون قوم كان وإذ

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
 هذه التي ترون تأتي أيام في ها- لا يُترك لا حَجَرٌ
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3037](#)

ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
 على حَجَرٍ هُنَا الَّذِي لَا يُهَدَمُ
[G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

ينقض «لا حجر على حجر فيها يترك لا أيام ستأتي ترونها، أتي» هذه

7 ἐπηρεώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
 سألوا و- ه- قائلين يا-معلم متى إذن هذه تكون و
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#)

τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
 ما ال- علامة متى على-وشك هذه تحض
[G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

هذا؟«يصير عندما العلامة هي وما هذا؟ يكون متى معلم،» يا قائلين: فسألوه

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ
 ال- و- قال إحدروا إنلأ ثضلوا كثيرون لأنن يأتيون ب- ال-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)

ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε
 اسم ي- قائلين أنا هو و ال- وقت اقترب لا تسيروا
[G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#)

ὀπίσω αὐτῶν.
 وراءهم
[G3694](#) [G0846](#)

وراءهم. تذهبوا فلا قرب! قد وألزمان هو! أنا إني قائلين: بأسمي سيأتون كثيرون فإن تضلوا. لا «أنظروا! فقال:

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ γὰρ
 متى و- تسمعوا حروباً و اضطرابات لا ترتعبوا لأنن ينبغي لأنن
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#) [G1163](#) [G1063](#)

ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
 هذه تحدث أولاً لكن ليس حالاً ال- النهاية
[G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

سريعاً.» ألمنتهى يكون لا ولكن أولاً, هذا يكون أن بد لا لأنه تجزعوا, فلا وقلاقل بحروب سمعتم فإذا

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
 حينئذ قال لهم يقوم قوم على قوم و مملكة على مملكة
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)

βασιλείαν;
 مملكة
[G0932](#)

مملكة، على ومملكة أمة على أمة «تقوم لهم: قال ثم

11 σεισμοὶ τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοί. ἔσονται φόβητρά
 زلازل و عظيمة و في أماكن مجاعات و أوبئة تكون مخاوف
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#) [G5400](#)

τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ» σημεῖα μεγάλα ἔσται.
 و ال- من السماء علامات عظيمة تكون
[G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

السماء من عظيمة وعلامات مخاوف وتكون وأوبئة. ومجاعات أماكن، في عظيمة زلازل وتكون

- 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
قَبْلَ وَ- هَذِهِ كُلُّ يُلْقَوْنَ عَلَى كُمْ- أَل- أَيْدِيْ هَم- وَ
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#)
- διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ
يَطْرُدُونَ مُسَلِّمِينَ إِلَى أَل- الْمَجَامِعِ وَ السُّجُونِ مُقْتَادِينَ إِلَى
[G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#) [G1909](#)
- βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
مُلُوكِ وَ وِلَاةٍ مِنْ-أَجْلِ أَل- اسْمِ ي-
[G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

أسمي. لأجل وولاية ملوك أمام وتساقون وسجون، مجامع إلى ويسلمونكم ويطردونكم، عليكم أيديهم يلقون كله هذا وقبل

- 13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
يُؤُولُ لَكُمْ إِلَى شَهَادَةٍ
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

شهادة لكم ذلك فيؤول

- 14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
صَعُوا إِذْنِ فِي أَل- قُلُوبِ كُمْ- لَا تُفَكِّرُوا-مُسَبِّحًا تَحْتَجُّوْا
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#) [G0626](#)

تحتجوا، لكي قبل من تهتموا لا أن قلوبكم في فضعوا

- 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστηναί,
أَنَا لِأَنَّ أُعْطِيَ كُمْ- فَمَّا وَ حِكْمَةً أَلَّتِي لَا يَقْدِرُونَ يُقَاوَمُوا
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0436](#)
- ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
أَوْ يُنَاقِضُوا جَمِيعَ أَل- الْمُعَارِضِينَ كُمْ-
[G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

يناقضوها. أو يقاوموها أن معانديكم جميع يقدر لا وحكمة فما أعطيتكم أنا لأني

- 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
تَسَلْمُونَ وَ- أَيْضًا مِنْ وَالِدِينَ وَ إِخْوَةَ وَ أَقَارِبَ وَ
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4773](#) [G2532](#)
- φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
أَصْدِقَاءَ وَ يُمِيتُونَ مِنْ كُمْ-
[G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

منكم. ويقتلون والأصدقاء، والأقرباء والإخوة أوالدين من تسلمون وسوف

- 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
وَ تَكُونُونَ مَكْرُوهِينَ مِنْ الْجَمِيعِ بِسَبَبِ أَل- اسْمِ ي-
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

أسمي. أجل من الجميع من مبغضين وتكونون

- 18 καὶ θριξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
وَ شَعْرَةَ مِنْ أَل- رَأْسِ كُمْ- لَا لَا تَهْلِكُ
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

تهلك. لا رؤوسكم من شعرة ولكن

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
 بِ-ال-صَبْرِ-كُمْ-إِملِكُوا-إِال-نُفُوسَ-كُمْ-
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

أَنْفُسَكُمْ. أَقْتَنُوا بِصَبْرِكُمْ

20 Ὄταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γινώτε ὅτι
 مَتَى-وَأَإِذَا-رَأَيْتُمْ-مُحَاطَةً-مِنْ-جُيُوشِ-أُورُشَلِيمَ-حِينَئِذٍ-إِإِغْلَبُوا-أَنَّ-
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#) [G3754](#)

ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
 اقْتَرَبَ-إِال-خَرَابُ-هَا-
[G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

خرابها. أَقْتَرَبَ قَدْ أَنَّهُ أَعْلَمُوا فَحِينَئِذٍ بِجُيُوشِ، مُحَاطَةٌ أُورُشَلِيمَ رَأَيْتُمْ وَمَتَى

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
 حِينَئِذٍ-إِإِ-فِي-إِال-الْيَهُودِيَّةِ-لِيَهْرُبُوا-إِلَى-إِال-جِبَالِ-وَ-إِإِ-فِي-إِال-
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

μέσω αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν
 وَسَطِ-هَا-لِيَخْرُجُوا-وَ-إِإِ-فِي-إِال-الْبِلَادِ-لَا-لِيَدْخُلُوا-
[G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#) [G1525](#)

εἰς αὐτήν;
 إِلَى-هَا-
[G1519](#) [G0846](#)

يَدْخُلُوهَا، فَلَا أَلْكَور فِي وَأَلْذِينَ خَارِجًا، فَلِيْفِرُوا وَسَطِهَا فِي وَأَلْذِينَ أَلْجِبَالِ، إِلَى أَلْيَهُودِيَّةِ فِي أَلْذِينَ لِيَهْرَبِ حِينَئِذٍ

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.
 لِأَنَّ-أَيَّامَ-الْإِنْتِقَامِ-هَذِهِ-هِيَ-إِإِ-لِيَتِمَّ-كُلُّ-إِإِ-الْمَكْتُوبِ-
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#)

مَكْتُوبٍ. هُوَ مَا كُلِّ لِيَتِمَّ أَنْتِقَامِ، أَيَّامِ هَذِهِ لِأَنَّ

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
 وَيْلٌ-لِ-إِإِ-بَطْنِ-الْحَامِلَاتِ-وَ-لِ-الْمَرْضَعَاتِ-فِي-تِلْكَ-إِإِ-
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#)

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὄργη τῷ λαῷ
 أَيَّامَ-يَكُونُ-لِأَنَّ-ضَيْقٌ-عَظِيمٌ-عَلَى-إِإِ-أَرْضِ-وَ-عَاصِبٌ-عَلَى-إِإِ-الشَّعْبِ-
[G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2992](#)

τούτῳ.
 هَذَا
[G3778](#)

أَلْشَّعْبِ. هَذَا عَلَى وَسَخَطِ أَلْأَرْضِ عَلَى عَظِيمِ ضَيْقٍ يَكُونُ لِأَنَّه أَلْأَيَّامُ! تِلْكَ فِي وَأَلْمَرْضَعَاتِ لِلْحَبَالَى وَوَيْلٌ

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
 وَ-بَسْفُطُونَ-بِحَدِّ-سَيْفٍ-وَ-يُسَبَّوْنَ-إِلَى-إِإِ-أُمَّمَ-
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

πάντα καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
 جَمِيعِ-هَا-وَ-أُورُشَلِيمَ-تَكُونُ-مَدُوسَةً-مِنْ-الْأُمَّمِ-حَتَّى-الَّذِي-تَكْمَلُ-
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#) [G4137](#)

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
 وَ-تَكُونُ-أَزْمَنَةٌ-الْأُمَّمِ-
[G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

الألمم، أزمئة تكمل حتى الألمم، من مدوسة أورشليم وتكون الألمم، جميع إلى ويسبون أسيف، بقم ويقعون

- 25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
وَ تَكُونُ عَلاماتٌ فِي السَّمسِ وَ القَمَرِ وَ النُّجُومِ وَ عَلَى -ال-
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς συνοχῆ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
أَرْضِ كَرْبِ أُمَمٍ فِي حَبِيرَةِ هَدِيرِ البَحْرِ وَ الأمواجِ
[G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4535](#)

تضج، والأمواج البحر بحيرة. أمم كرب الأرض وعلى والنجوم، والقمر الشمس في علامات «وتكون

- 26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῆ
يُغشى -عَلَى- هَمِ النَّاسِ مِّنَ الخَوْفِ وَ تَوَقُّعِ -ال- الآتيةِ عَلَى -ال-
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#)
- οἰκουμένη; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
المسكونةِ -ال- لِأَنَّ قُوَّاتِ -ال- السَّمَاوَاتِ تَنْزَلُ
[G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

تتزعزع. أسماوات قوات لأن المسكونة، على يأتي ما وأنتظار خوف من عليهم يغشى وأناس

- 27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ
وَ حَبِيرَةِ يَزُونَ -ال- إِبْنَ -ال- الإنسانِ آتِيًا فِي سَحَابَةٍ فِي
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)
- δυνάμει καὶ δόξης πολλῆς.
قُوَّةٍ وَ مَجْدٍ كَثِيرٍ
[G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

كثير، ومجد بقوة سحابة في آتيا الإنسان ابن يبصرون وحينئذ

- 28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν,
ابتدائيةِ -وَ- هذِهِ تَحَدُثُ إِنْتِصَابًا وَ إِرْفَعُوا -ال- رُؤُوسَ -ال- كُفَّ-
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#)
- διότι ἐγγίξει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
لِأَنَّ يَقْتَرِبُ -ال- فِدَاءِ كُفَّ-
[G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

تقترب. «نجاتكم لأن رؤوسكم وأرفعوا فأنصبوا تكون، هذه أبتدأت ومتى

- 29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:
وَ قَالَ مَثَلًا لَهُمْ أَنْظُرُوا -ال- تَيْتَةَ وَ كُلَّ -ال- أشجارِ -ال-
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1186](#)

الأشجار، وكل أثنين شجرة إلى «انظروا مثلاً: لهم وقال

- 30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγύς
مَتَى تُخْرِجُ الآنَ رَائِيْنَ مِنْ أَنْفِسِ-كُمِ تَعْرِفُونَ أَنَّ الآنَ قَرِيبٌ
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#) [G1451](#)
- τὸ θέρος ἐστίν.
-ال- الصَّيفِ هُوَ
[G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

قرب، قد أالصيف أن أنفسكم من وتعلمون تنظرون أفرخت متى

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν
 هكذا أيضًا أنتم متى رأيتم هذه تجدونها تعلموا أن قريب هي
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 ال- ملكوت ال- الله
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

قريب.الله ملكوت أن فأعلموا صائرة، الأشياء هذه رأيتم متى أيضًا، أنتم هكذا

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἃν
 آمين أقول لكم لأن لا لا يمرّ ال- جيل هذا حتى إن-
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#) [G0302](#)

πάντα γένηται.
 كلّ يحدث
[G3956](#) [G1096](#)

أكل.يكون حتى أجيل هذا يمضي لا إنه لكم: أقول الحق

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
 ال- السماء و ال- أرض تزولان ال- و- كلمات ال- لا
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

μὴ παρελεύσονται.
 لا تزول
[G3361](#) [G3928](#)

لا يزول.كلامي ولكن تزولان، والأرض السماء

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
 احذروا و- أنفسكم- لئلا أبداً تثقل بكم- ال- قلوبُ ال-
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)

κραιπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναι βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς
 الخمار و السكر و هموم الحياة و يأتي على كم-
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη;
 فجأة ال- يوم ذلك
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

بغثة.أليوم ذلك فيصادفكم أحياء، وهموم وسكر خمار في قلوبكم تثقل لئلا لأنفسكم «فأحترزوا

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
 ك فجأة يأتي لأن على جميع ال- الجالسين على وجه
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G4383](#)

πάσης τῆς γῆς.
 كل ال- أرض
[G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

الأرض.كل وجه على أجالسين جميع على يأتي كأفخ لأنه

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα
 اسهروا -و في كل وقت، مُصَلِّينَ لِكِي تَقْدِرُوا تَهْرَبُوا هَذِهِ
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#) [G3778](#)

πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
 كلُّ ال- العتيدة تحدث و توقفوا أمام ال- ابن ال-
[G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.

الإنسان
[G0444](#)

الإنسان.»أبن قدام وتقفوا يكون، أن ألمزمع هذا جميع من للنجاة أهلا تحسبوا لكي حين، كل في وتضرعوا إذا اسهروا

37 ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
 كان -و ال- أيام في ال- الهيكل يعلم ال- ال- الليالي
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἐξερχόμενος, ἠυλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
 خارجا يبيت إلى ال- جبل ال- المسمى الزيتون
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

الزيتون. جبل يدعى ألدني أجبيل في ويبيت يخرج ألبيل وفي ألهيكل، في يعلم ألتهار في وكان

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθηριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
 و كلُّ ال- شعب بگرز إلى ه- في ال- الهيكل ليسمع ه-
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#) [G0846](#)

ليسمعوه. ألهيكل في إليه بيكرون ألتشعب كل وكان